Computer-Aided Design of User Interfaces IV
COMPUTER-AIDED DESIGN
OF USER INTERFACES IV

Proceedings of the Fifth International Conference on Computer-Aided Design of User Interfaces CADUI’2004
Sponsored by ACM and jointly organised with the Eight ACM International Conference on Intelligent User Interfaces IUI’2004
13-16 January 2004, Funchal, Isle of Madeira

edited by

Robert J.K. Jacob
Tufts University,
Medford, MA, U.S.A.

Quentin Limbourg
Université catholique de Louvain,
Louvain-la-Neuve, Belgium

and

Jean Vanderdonckt
Université catholique de Louvain,
Louvain-la-Neuve, Belgium

KLUWER ACADEMIC PUBLISHERS
DORDRECHT / BOSTON / LONDON
TABLE OF CONTENTS

Task Modelling

1. The Influence of Improved Task Models on Dialogues ..................... 1
   A. Dittmar and P. Forbrig

2. Task-Based Web Modelling: The Web Object Life Cycle
   Modelling Concept ........................................................................... 15
   B. Bomsdorf and G. Szwillus

Hypermedia and Web-Based Systems

3. Model-Based Design of Online Help Systems ................................. 29
   M. Silveira, S. Barbosa, and C. de Souza

4. A Design Toolkit for Hypermedia Applications Based on
   Ariadne Development Method ............................................................. 43
   S. Montero, C. Fernández, J. M. Dodero, I. Aedo, and P. Díaz

5. SWCEDIT OR: a Model-Based Tool for Interactive Modelling of
   Web Navigation ................................................................................ 55
   M. Winckler, E. Barboni, Ch. Farenc, and Ph. Palanque

Model-Based Design

6. Behaviour Modeller: The Systematic Generation of Statechart from
   Functional Relations and Scenarios for Prototyping User Interfaces ..... 67
   A. Urushihara, S. Kanai, T. Kishinami, and T. Tomura

7. MAUI: An Interface Design Tool Based on Matrix Algebra ............... 81
   J. Gow and H. Thimbleby

8. GOLIATH: an Extensible Model-Based Environment to
   Develop User Interfaces ................................................................... 95
   D. Julien, M. Ziane, and Z. Guessoum

9. Transformational Development of User Interfaces with
   Graph Transformations ..................................................................... 107
   Q. Limbourg and J. Vanderdonckt

Usability Engineering

10. A Distributed Usage Monitoring System ....................................... 121
    Ph. Gray, I. McLeod, S. Draper, M. Crease, and R. Thomas

11. Dialogue-Based Design of Web Usability Questionnaires
    Using Ontologies ............................................................................. 133
    E.G. Barriocanal, M.A. Sicilia Urbán, L. González, and J. Hilera

12. Creating Contextualised Usability Guides for Web Sites Design
    and Evaluation ................................................................................ 147
    C. Mariage and J. Vanderdonckt
13. Usability Testing of Interaction Components:
   Taking the Message Exchange as a Measure of Usability ................. 159
   W.P. Brinkman, R. Haakma, and D.G. Bouwhuis

   Exploiting Semantics and Patterns of Web Development ................... 171
   T. Tiedtke, T. Krach, and Ch. Märtin

15. Instrumenting Bytecode for the Production of Usage Data ............... 185
   I. Macleod, H. Evans, Ph. Gray, and R. Mancy

Patterns and Re-use

16. Patterns in Model-Based Engineering ................................................. 197
   D. Sinnig, A. Gaffar, D. Reichart, P. Forbrig, and A. Seffah

17. Analysis and Design of Model-Based User Interfaces:
   An Approach to Refining Specifications towards Implementation ..... 211
   P.J. Molina and H. Trætteberg

18. Interaction Templates for Constructing User Interfaces
   from Task Models ........................................................................ 223
   D. Paquette and K. Schneider

19. Automating a Design Reuse Facility with Critical Parameters:
   Lessons Learned in Developing the LINK-UP System ....................... 235
   C.M. Chewar, E. Bachetti, D.S. McCrickard, and J.E. Booker

Mark-up Languages

20. XICL–An Extensible Mark-up Language for Developing User
   Interface and Components ............................................................ 247
   L.G. de Sousa and J.C. Leite

21. UIML.NET: an Open UIML Renderer for the .Net Framework ........ 259
   K. Luyten and K. Coninx

Ubiquitous Computing

22. The Ubiquitous Interactor – Device Independent Access to
   Mobile Services ............................................................................. 271
   S. Nylander, M. Bylund, and A. Waern

23. Generating Context-Sensitive Multiple Device Interfaces
   from Design .................................................................................... 283
   T. Clerckx, K. Luyten, and K. Coninx

24. A Lightweight Experiment Management System for
   Handheld Computers ........................................................................ 297
   Ph. Gray, J. Goodman, and J. Macleod
Mixed-Reality Systems

25. Generic Interaction Techniques for Mobile Collaborative Mixed Systems

Ph. Renevier, L. Nigay, J. Bouchet, and L. Pasqualetti

26. The Continuity Property in Mixed Reality and Multiplatform Systems: A Comparative Study

M. Florins, D.G. Trevisan, and J. Vanderdonckt

Speech-Based Systems

27. Building Rich User Interfaces for Digital Talking Books

L. Carriço, C. Duarte, R. Lopes, M. Rodrigues, and N. Guimarães

28. A Framework for Developing Conversational User Interfaces

J. Glass, E. Weinstein, S. Cyphers, J. Polifroni, G. Chung, and M. Nakano

29. A System For Manipulating Audio Interfaces Using Timbre Spaces

C. Nicol, S. Brewster, and Ph. Gray
Sponsors

Official IUI Web site: http://www.iuiconf.org
Official CADUI Web site: http://www.isys.ucl.ac.be/bchi/cadui

Gold Corporate Sponsors
Microsoft Research
http://research.microsoft.com/
Mitsubishi Electric Research Laboratories (MERL)
http://www.merl.com
Oliva Nova Model Execution Software
http://www.care-t.com
RedWhale software Corporation
http://www.redwhale.com

Other Corporate Sponsors
Conference Reviewing System (CRS)
http://www.conferencereview.com

HSBC
http://www.hsbc.nl
IBM Research
http://www.research.ibm.com/
Kluwer Academics Publishers
http://www.wkap.nl
Lucent Technologies
http://www.lucent.com/
The XIML Forum
http://www.ximl.org/

Conference sponsors
The City of Madeira and Madeira Tourist Authority Board

Câmara Municipal de Funchal
http://www.cm-funchal.pt/
Scientific sponsors

American Association for Artificial Intelligence
http://www.aaai.org

Association for Computing Machinery
http://www.acm.org

ACM Special Interest Group on Computer-Human Interaction
http://www.acm.org/sigart

ACM Special Interest Group on Computer-Human Interaction
http://www.sigchi.org

ACM Belgian SIGCHI Chapter (BelCHI)
http://www.belchi.be

Association Francophone d'Interaction Homme-Machine (AFIHM) http://www.afihm.org

Fonds National de la Recherche Scientifique
http://www.fnrs.be/

Institut d'Administration et de Gestion
http://www.iag.ucl.ac.be/


Université catholique de Louvain
http://www.ucl.ac.be

University of Madeira
http://www.uma.pt
PROGRAM COMMITTEE MEMBERS

Ghassan Al-Qaimari, RMIT University, Australia
Elisabeth Andre, University of Augsburg, Germany
Simone Barbosa, Pontifical University Catholic de Rio de Janeiro, Brazil
Mathias Bauer, DFKI, Germany
Lawrence Bergman, IBM T.J. Watson Research Center, USA
Larry Birnbaum, Northwestern University, USA
Gaelle Calvary, IMAG Grenoble, France
Karin Coninx, Limburgs Universitair Centrum, Belgium
Mary Czerwinski, Microsoft Research, USA
Alain Derycke, University of Lille I, France
Prasun Dewan, University of North Carolina at Chapel Hill, USA
Jean-Daniel Fekete, INRIA Futurs/LRI, France
Steve Feiner, Columbia University, USA
Peter Forbrig, University Rostock, Germany
Elizabeth Furtado, University of Fortaleza, Brazil
Patrick Girard, University of Poitiers, France
Andreas Girgensohn, FX Palo Alto, USA
Mark Green, City University Hong Kong, Honk Kong
Peter Haddawy, Asian Institute of Technology, Thailand
Kristian Hammond, Northwestern University, USA
Achim Hoffman, University of New South Wales, Australia
Anthony Jameson, DFKI and International University of Germany, Germany
Lewis Johnson, USC/Information Sciences Institute, USA
Peter Johnson, University of Bath, UK
Hermann Kaindl, Vienna University of Technology, Austria
Christophe Kolski, Université de Valenciennes, France
James Lester, North Carolina State University, USA
Henry Lieberman, MIT, USA
Maria-Dolores Lozano, University of Albacete, Spain
Claude Machgeels, Université Libre de Bruxelles, Belgium
Rob Miller, MIT, USA
Tom Moher, University Illinois at Chicago, USA
Faouzi Moussa, University of Tunisia, Tunisia
Kumiyo Nakakoji, University of Tokyo, Japan
William Newman, University College London Interaction Centre, UK
Erik Nilsson, SINTEF, Norway
Niels Ole Bernsen, Odense University, Denmark
Dan Olsen, Brigham Young University, USA
Philippe Palanque, University of Toulouse I, France
Cecile Paris, CSIRO, Australia
Oscar Pastor, University of Valencia, Spain
Fabio Paterno, ISTI-CNR, Italy
Manuel Perez, Virginia Tech, USA
Costin Pribeanu, National Institute for Informatics, Romania
Angel Puerta, RedWhale Corp., USA
Thomas Rist, DFKI, Germany
Kevin Schneider, University of Saskatchewan, Canada
Ahmed Seffah, Concordia University, Canada
Eleni Stroulia, University of Alberta, Canada
Constantine Stephanidis, ICS-Forth, Greece
Pedro Szekely, University of Southern California, USA
Gerd Szwillus, University of Paderborn, Germany
Jean Vanderdonckt, Université catholique de Louvain, Belgium
Charles Wiecha, IBM T.J. Watson Research Centre, USA

ACKNOWLEDGEMENTS

The editors would like to thank particularly Ion Voicu and Cristi Voicu, who significantly helped in the preparation and the editing of the final version of this book. They were supported by SIMILAR (www.similar.cc), the European research taskforce creating human-machine interfaces SIMILAR to human-human communication. The editors would like also to thank particularly the FNRS (Fonds National de la Recherche Scientifique) from Belgium (www.fnrs.be), who financially supported the conference and the editing of this book.